

# Folklores du monde 2009

14ème édition



4 au 12 juillet

mise à jour le 22 juin 2009

## Samedi 4 juillet

### BOURG DE PARAME

18h30 à 01h30

18h30/19h30

Animation de rues avec Tam-Tam de L'Ouest

19h30/01h30

1 scène FEST-NOZ (place Georges Coudray)

DEOMP (sortie de leur nouveau CD)  
DARHAOU  
LES AMUSOUS D'MONDE  
CRUSSON - PENNEC

19h30/01h00

1 scène MUSIQUES DU MONDE (rue Gustave Flaubert)

LES BOUCANIERS	chants de marins
THE BOYS IN THE GAP	Irlande
ACOUS'STRING QUARTET	country
HUSHBABY	musique cajun
TAM-TAM DE L'OUEST	percussions africaines

animations gratuites - participation des commerçants riverains

nombreuses possibilités de restauration sur place

A partir de 19h00

## dimanche 5 juillet

21h00

**Spectacle**

salle du Panier Fleuri - 9 rue de Bonneville - Paramé

**Cercle Eostiged Ar Stangala**

*Création "Breizh Side Storiou"*

Un ensemble particulièrement dynamique et créatif, composé d'environ 40 sonneurs, 20 danseurs d'un orchestre de 8 musiciens de très grande qualité, animés par la même passion de la danse, l'ensemble Eostiged Ar Stangala de Kemper-Kerfeunteun est l'un des plus anciens et l'un des meilleurs cercles de Bretagne. Spectacle retraçant les principales époques de notre culture : les origines légendaires empreintes de mysticisme, le XIXe siècle avec la naissance des particularités bretonnes et enfin la belle époque, où la culture bretonne s'imprègne allègrement (et durablement) des diverses influences françaises.

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €



## lundi 6 juillet

10h00/12h00

**Cours de danse bretonne pour débutants et danseurs confirmés** - gratuit  
Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray

18h00/19h00

**Défilé et Animation**  
intra-muros

**République Tchèque / Côte d'Ivoire**

21h00

**Spectacle**

salle du Panier Fleuri - 9 rue de Bonneville - Paramé



**Ensemble Brněnský Valášek**

**Brno**

**REPUBLIQUE TCHEQUE**

La République Tchèque, est formée de deux provinces Bohême et Moravie. Le folklore tchèque présenté ce soir appartient au patrimoine culturel et naturel de la Moravie du Nord et de la Valachie voisine. Danses, chants, et musique de cymbalum enseignés depuis 1975 dans l'ensemble folklorique d'enfants *Brněnský Valášek* de Brno permettent de faire connaître la fabuleuse richesse traditionnelle de cette région d'Europe Centrale.

**Ensemble Nigui-Saff K Dance**

**Nigui Saff**

**COTE D'IVOIRE**

La Côte d'Ivoire, pays multiethnique renferme un trésor inépuisable de coutumes locales ; les deux groupes que nous recevons lèvent le voile sur ce patrimoine longtemps resté secret. *L'Ensemble Nigui Saff k Dance* exporte pour nous le "Mapouka", une danse spectaculaire très attachante au rythme envoûtant. Le Groupe *Djeralou Zaloui* ajoute à la beauté et à la grâce de sa chorégraphie des masques décorés de couleurs vives pour un spectacle apprécié de tout public.

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

## mardi 7 juillet

10h00/12h00

**Cours de danse bretonne pour débutants et danseurs confirmés** - gratuit  
Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray

11h00/12h00

**Animation** **Pologne**  
Saint-Servan

18h00/19h00

**Défilé et Animation** **Pologne**  
Intra-muros

21h00

**Spectacle**  
salle du Panier Fleuri - 9 rue de Bonneville - Paramé



**Ensemble Silésianie** **Katowice  
POLOGNE**

L'*Ensemble Silesianie* vient de Katowice, région géographique de Haute Silésie, une région de Pologne fidèle à ses traditions. Dans le respect des coutumes locales, ruraux et citadins partagent la même joie de vivre dans les kermesses et festivités religieuses ou profanes. C'est un folklore authentique et vivant que l'*Ensemble Silesianie* veut nous faire partager aux accents de la musique de la Silésie polonaise.

### **Pampa y Samba**

**ARGENTINE**

Partie centrale de cet immense pays d'Amérique du Sud, la Pampa est toujours associée à son personnage principal, le gaucho, figure mythique du folklore, de la musique et de la littérature. Les autres régions, des Andes et la Côte Atlantique, ont subi l'arrivée massive d'émigrants de toute nationalité qui ont fortement influencé les traditions indiennes d'origine. La fusion de ces différentes cultures donne une richesse et une variété difficile à égaler. Du grand spectacle !

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

21h00

**Le Cabaret**  
Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray - Paramé

**Philippe Jetté**  
Ce musicien québécois "accordéoneux", "chanteux" et "tapeux de pieds", que nous avons eu l'occasion d'écouter en 2003 avec le groupe Belzébuth, nous propose ce soir un répertoire de chansons "folâtres" québécoises et acadiennes.

**Celenod**  
Ce groupe kanak appartient à la nouvelle génération de musiciens originaires de l'île de Maré, une des trois îles loyauté. (Nouvelle-Calédonie).

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

## mercredi 8 juillet

10h00/12h00

**Cours de danse bretonne pour débutants et danseurs confirmés** - gratuit  
Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray

11h00/12h00

**Animation**  
Paramé

**Kazakhstan**

18h00/19h00

**Animation**  
Rothéneuf

**Turquie**

21h00

**Spectacle**

salle du Panier Fleuri - 9 rue de Bonneville - Paramé



**Besiktas Belediyesi oyun genclik ve spor kulubu**

**Istanbul  
TURQUIE**

La position géographique de la Turquie, ses principales traditions liées au monde musulman lui ont donné une richesse culturelle que l'on peut apprécier dans toutes les expressions populaires si bien divulguées par le folklore. Les costumes, chants et danses sont complétés par des instruments de musique typiques : Kayal ou ney (flûtes), zurna (instrument à vent), Saz (luth à long manche), tulum (cornemuse), kanun et kemence (instrument à cordes).

**Azov Cossacks**

**Azov  
RUSSIE**

Pays de références dans le domaine de la chorégraphie issue des traditions populaires, la Russie a montré l'exemple en créant ses Ballets russes. Tout en respectant les différentes ethnies de son immense territoire, elle a su mettre en spectacle le folklore local. Le spectacle du *Groupe Azov Cossacks* d'Azov est le résultat du travail réalisé dans de nombreuses écoles, académies et conservatoires qui ont formé et forment toujours des artistes professionnels, danseurs, chorégraphes, musiciens.

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

21h00

**Le Cabaret**

Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray - Paramé

**Roger le Contou - Fred le Disou - Patrick Ewen**

Quand nos deux compères de Haute-Bretagne rencontrent le barde de Basse-Bretagne, quand la verve du Pays Gallo se mesure à la voix des Monts d'Arrée, le public peut s'attendre à des moments "bretonnement" drôles.

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

## Jeudi 9 juillet

10h00/12h00

**Cours de danse bretonne pour débutants et danseurs confirmés** - gratuit  
Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray

18h00/19h00

**Défilé et Animation**

**Russie**

Rochebonne

**Animation**

**Pologne**

Château-Malo

**Défilé et Animation**

**Kazakhstan - Mexique**

Intra-muros

21h00

**Spectacle**

salle du Panier Fleuri - 9 rue de Bonneville - Paramé



**Groupe Payah**

**Astana  
KAZAKHSTAN**

La République du Kazakhstan située au nord de l'Asie Centrale, entre la Russie et la Chine, possède des traditions liées en grande partie à la vie séculaire des nomades dans les immenses steppes recouvrant une partie du pays. Accompagnés de la "domba" (instrument de musique rustique à cordes pincées), chants, danses et merveilleux costumes, le *Groupe Payah* présente une expression imagée de sa culture nationale. Un ensemble qui ne peut que séduire les publics les plus difficiles.

**Ensemble Mexico Vivo**

**Mexico  
MEXIQUE**

Région marquée par une civilisation très ancienne situant ses premiers occupants entre 13.000 et 10.000 ans avant Jésus Christ, la population du Mexique est devenue cosmopolite avec l'arrivée massive d'Espagnols réalisant un brassage culturel d'une richesse inouïe. C'est ce Mexique aux milles facettes que l'*Ensemble Mexico Vivo* placé sous la direction de Sergio Paredes va nous faire découvrir dans un spectacle où se succèdent les mystères des civilisations disparues et les envolées exubérantes de danses plus récentes.

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

21h00

**Le Cabaret**

Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray - Paramé

**Trio Froger**

"Froger" un nom qui fait référence dans la musique de Haute-Bretagne, et particulièrement dans le Pays du Coglais. Dans ce trio, la maman chante (et quelle belle voix !), ses deux filles sont au violon et à l'accordéon. Le papa "Frofro" peut être fier de sa famille !

**Gilles Servat**

"La Blanche Hermine" est certainement le plus connu des chants composés par Gilles Servat. Il nous présente ce soir son nouveau spectacle "pain frais", accompagné du pianiste virtuose Philippe Turbin.

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

## vendredi 10 juillet

10h00/12h00 **Cours de danse bretonne pour débutants et danseurs confirmés** - gratuit  
Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray

11h00/12h00 **Animation** République Tchèque  
Saint-Servan

18h00/19h00 **Défilé et Animation** République Tchèque - Roumanie  
Intra-Muros

21h00 **Spectacle**  
salle du Panier Fleuri - 9 rue de Bonneville - Paramé



**Ensemble folklorique Padureanca** Deva  
ROUMANIE

L'*ensemble folklorique Padureanca* a été fondé en 1992 dans le cadre du Palais des élèves de Deva, par le professeur Dumitru Lasconi. Le secteur folklorique du département Junedoara est situé dans le sud-ouest de la Transilvanie s'intégrant parfaitement dans la spécificité de cette province. Nous nous trouvons ici à la confluence des régions folkloriques de Banat, Bihor, Mures, Alba Iulia, Sibiu et Oltenia. Il nous offre une grande variété de chants, danses et costumes.

**Quic en Groigne** Saint-Malo  
BRETAGNE

Depuis bientôt soixante ans, le *Groupe Quic en Groigne* est un des fleurons de la culture bretonne à Saint Malo. Respect de la tradition, écoles de danses et de musiques, chorégraphies parfois surprenantes ont hissé *Quic en Groigne* aux premières places dans la confédération des Cercles War l'leur (champion de Bretagne plusieurs fois ces dernières années) et des Bagadou (Bagad de Première catégorie). *Quic en Groigne* nous séduit chaque année par la variété et l'originalité de ses spectacles et créations. Laissons-nous surprendre une nouvelle fois.

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

21h00 **Le Cabaret**  
Mairie annexe de Paramé - place Georges Coudray - Paramé

**Acous'string Quartet**  
Le groupe *Acous'string quartet* vous propose en spectacle un dosage original de musiques acoustiques nord-américaines et irlandaises.

**The Churchfitters**  
Trois voix époustouflantes et la maîtrise de nombreux instruments (bouzouki, violon, flûtes, guitare, banjo, saxophone...) leur permettent un langage musical très varié et leur donnent un son d'une richesse impressionnante, dans un style frais et inimitable. Anthony Mc Cartan de Belfast, Chris et Rosie Short, frère et sœur, de Londres, présentent un spectacle festif plein de charme et d'humour.

prix des places : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €

## samedi 11 juillet

11h15	<b>Défilé Intra-Muros</b> République Tchèque - Mexique - Champagne - Cercle Gwik Alet - Cercle et Bagad Quic en Groigne
14h00/18h30	<b>Promenade contée et musicale</b>  Roger le Contou et Fred le Disou Les Amusous d'monde  Tarifs : Adultes : 6.30 € / - de 18 ans : 4.30 €
15h00	<b>Spectacle</b> salle du Panier Fleuri - 9 rue de Bonneville - Paramé  <b>Champagne - Les Jolivettes de Reims</b> <b>République Tchèque - Ensemble Brněnský Valášek</b>  Spectacle gratuit offert par la Ville de Saint-Malo aux personnes du 3ème âge, sur invitation

## Autres animations

21h00/23h00	<b>Mercredi 8 juillet</b> <b>Ensemble Silésianie - Pologne</b> Restaurant le Carré des équipages et bar l'Amirauté - Casino Barrière
21h00/23h00	<b>Jeudi 9 juillet</b> <b>Azov Cossacks - Russie</b> Restaurant le Carré des équipages et bar l'Amirauté - Casino Barrière
21h00/23h00	<b>Vendredi 10 juillet</b> <b>Ensemble Mexico Vivo - Mexique</b> Restaurant le Carré des équipages et bar l'Amirauté - Casino Barrière
21h00	<b>Jeudi 9 juillet</b> <b>Ensemble Brněnský Valášek - République Tchèque</b> Commune de la Richardais  - - - - -  Les cours d'initiation aux danses bretonnes sont assurés par les danseurs et danseuses du groupe Quic en Groigne.

dimanche 12 juillet

11h15 - 12h15

GRANDE PARADE DES NATIONS  
Paramé

6 troupes internationales - 1 troupe des provinces françaises  
13 bagad et cercles bretons

*Ensemble Brněnský Valášek* - REPUBLIQUE TCHEQUE  
*Ensemble Mexico Vivo* - MEXIQUE  
*Ensemble Silésianie* - POLOGNE  
*Groupe Payah* - KAZAKHSTAN  
*Ensemble Rancho Folklorico de Paranhos da Beira* - PORTUGAL  
*Groupe Dreva* - RUSSIE

LA BRETAGNE avec :

Les Bagadou :

*Karazek - Carhaix*  
*Lann Bihoué*  
*An Hanternoz - Dol de Bretagne*  
*Quic en Groigne - Saint-Malo*

Les cercles Celtiques :

*Brug ar Menez - Spézet*  
*Kevrenn Bro Pelem - Saint-Nicolas du Pelem*  
*Beg An Douar - Pays d'Iroise*  
*Le Roselier - Plérin*  
*Ar Pintiged Foën - Fouesnant*  
*Tréteau et Terroir - Nantes*  
*Danserien Ar Vro Pourlet - Le Croisty*  
*Gwik Alet - Saint-Servan*  
*Quic en Groigne - Saint-Malo*

Province française :

*Les Jolivettes de Reims* - CHAMPAGNE

13h00/18h00

FOLKLORES DE TOUS PAYS  
Parc des Chênes

restauration sur place  
maquillage artistique de 13h00 à 18h00  
(priorité aux enfants)

18h30

TRIOMPHE DE CLOTURE  
Centre de Paramé

## La Billetterie :

Pour tous les spectacles et concerts :

- du lundi 22 juin au vendredi 3 juillet (sauf samedi et dimanche) de 9h00 à 12h15 et de 13h30 à 17h30 à la Maison des Associations, 35 rue Ernest Renan - Saint-Malo
- spectacle du dimanche 5 juillet : de 14h00 à 18h30, à la Maison du Panier Fleuri, 9 bis rue de Bonneville et à partir de 20h00, salle du Panier Fleuri, 9 rue de Bonneville - Paramé
- à partir du lundi 6 juillet, de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h30, à la Maison du Panier Fleuri, 9 bis rue de Bonneville - Paramé

En soirée, la billetterie ouvrira à 20h00, pour le spectacle du soir uniquement :

- salle du Panier Fleuri - 9 rue de Bonneville - Paramé,
- au Cabaret - place Georges Coudray, pour le concert du soir uniquement

A l'entracte, vente des billets :

- pour tous les spectacles, salle du Panier Fleuri
- pour tous les spectacles, au Cabaret

En cas d'intempérie les manifestations extérieures de la semaine (animations, défilés) peuvent être annulées. Le Comité d'Organisation se réserve le droit de modifier le programme en raison des conditions internationales ou nationales indépendantes de sa volonté. Pour le dimanche après-midi, en cas d'intempéries, le spectacle se déroulera, Salle du Panier Fleuri de 14h00 à 18h00.

## Organisation :

Ville de Saint-Malo - Direction du Développement Culturel, Maison des Associations

En collaboration avec : Comité d'Animation de Paramé, le Groupe Quic-en-Groigne, l'Ensemble Folklorique Gwik Alet de Saint-Servan

et les festivals de : Gannat - Saint-Ghislain - Alençon - Saintes - Echanges culturels de Pontivy

Le partenariat de : Groupe Barrière - Duval Fleurs Interflora Paramé - Garage Peugeot/groupe Courtois - Arka Sécurité - Ouest-France - France Bleu Armorique

Spectacles des communes associées : La Richardais

Le Festival Saint-Malo Folklores du Monde est adhérent des fédérations Goueliou Breizh et du CIOFF (Conseil International des Organisations de Festivals de folklore et d'Art Traditionnel) (membre associé)

(logos)

Organisation :

Ville de Saint-Malo

Direction du Développement Culturel - Maison des Associations

Direction du festival : Joël CLEMENT

Relations presse : Françoise HILAIRE - [fhilaire@ville-saint-malo.fr](mailto:fhilaire@ville-saint-malo.fr)

Contacts et renseignements :

Maison des Associations : Tél : 02 99 40 42 50

Fax : 02 99 56 39 45 - Courriel : [mda@ville-saint-malo.fr](mailto:mda@ville-saint-malo.fr)

A partir du 6 juillet : Maison des Associations - Tél : 02 99 40 42 50

Fax : 02 99 56 39 45 - Courriel : [mda@ville-saint-malo.fr](mailto:mda@ville-saint-malo.fr)

et Maison du Panier Fleuri :

Tél 02 99 40 18 42 ou 02 99 40 31 57 - fax : 02 99 40 36 91

[www.saint-malo.fr](http://www.saint-malo.fr)